



## 秘书长关于联合国驻黎巴嫩临时部队的报告

(1996年1月22日至7月20日期间)

导言

1. 本报告按照安全理事会1996年1月29日第1039(1996)号决议提出。安理会在该决议中决定将联合国驻黎巴嫩临时部队(联黎部队)的任务期限再延长六个月, 即至1996年7月20日止。报告中叙述了自1996年1月22日我上一次提出报告(S/1996/45)以来的事态发展。

行动地区的局势

2. 报告所述期间, 以色列国防军(国防军)及其在当地的黎巴嫩的辅助部队, 即事实上的部队, 同宣布决心反抗以色列占领的武装份子之间的敌对行动有所增加。在1996年2月和3月间, 冲突活动加剧, 导致4月间有两周以上的以色列大量炮击的高潮。安全理事会审议了这个局势并于4月18日通过了第1052(1996)号决议, 呼吁所有各方立刻停火。5月10日, 大会也就此事进行辩论并通过了第50/22C号决议。

3. 在他们向国防军/事实上的部队进行的攻击中, 武装份子使用了小型武器、迫击炮、榴弹炮和反坦克导弹以及路边炸弹和火箭。大部分攻击都是由伊斯兰抵抗运动所为, 这是什叶派穆斯林真主党的军事派系。其它的攻击是由什叶派阿迈勒运动和一些巴勒斯坦派系进行的。在还击时或主动攻击时, 国防军/事实上的部队动用了自动武器、坦克、大炮、武装直升机、固定翼飞机和军舰。

4. 经过了比较平静的1月份以后,2月和3月份的冲突水平再次恢复到过去几次报告期间的情况。根据联黎部队的记录,武装份子的行动如下:2月间,24次;3月间,18次;4月的前10天,6次。不只一次,也就是在2月16日和3月13日,伊斯兰抵抗运动向以色列控制区(以控区)的许多国防军/事实上的部队阵地同时进行攻击。许多报告指出,在利塔尼河以北也有行动,使任务期间的前3个月的总数超过200次。3月间的一项重要发展是,伊斯兰抵抗运动深入以控区,向国防军发动攻击并造成重大伤亡。因此,3月4日,当以色列士兵追赶一批在侯拉附近向边界巡逻队开火的武装份子时,4名以色列士兵被杀,9名被路边炸弹炸伤。3月10日,1名以色列士兵被一枚路边炸弹炸死,4名炸伤,这枚炸弹是在与迈图拉隔边境相对的 Kafer Kela 村附近。3月20日,一名敢死投弹者在塔伊比以南的地方奔向一个以列车队,杀死一名军官。国防军/事实上的部队在利塔尼河以北的攻击中也有伤亡:3月14日,8名以色列士兵在 Aichiyeh 和 Rihane 之间的公路上遭到突袭,突袭中使用了路边炸弹、迫击炮和小型武器。

5. 伊斯兰抵抗运动能够深入以控区和造成国防军的伤亡在以色列引起了一次公开辩论,辩论的重点是,国防军必须强力还击,不应当再受到原先的制约。这些制约来自美利坚合众国于1993年夏天安排签订的一项协议。关于这项协议,联合国并没有接到通知,虽然以色列和真主党官员曾经公开提到此事。根据这些公开声明,似乎伊斯兰抵抗运动同意不在以色列北部对农村和城镇攻击,而同时国防军同意不在黎巴嫩进行类似的活动;其中没有提到对军事目标攻击的限制。以色列境内出现了不再接受商定的制约的迹象,加上对伊斯兰抵抗运动进行大规模行动的计划,使得这个区域的紧张情势加剧。3月15日,联黎部队指挥官向以色列当局表示了关切。

6. 局势继续紧张并且在3月30日国防军发射的一枚导弹杀死了两名在亚特尔水塔上工作的人和伤害一人以后更为紧张。伊斯兰抵抗运动向以色列发射了20枚火箭作为还击,造成轻微损害。以色列政府宣布,向亚特尔发射导弹是一个错误。4月8日,在Brashit 附近的一次爆炸中有一名男童被杀,3名受伤。真主党宣称,有证据显

示,炸药是国防军安置的。以色列当局否认与此事有任何关系,并指称爆炸是旧地雷引起的。联黎部队调查了这个爆炸事件,发现爆炸是由4个串连的和装有饵雷的路边炸弹所引起;联黎部队无法确定谁安装了这些炸弹。爆炸后的第二天,伊斯兰抵抗运动向以色列北部发射了将近30枚火箭。其中有些在 Qiryat Shemona 地区爆炸,造成一些平民受伤和财产损失。以色列飞机向 Majdal Silm-Sultanyeh 地区投掷了9枚炸弹,以色列大炮向同一地区发射了约250枚炮弹作为还击。

7. 国防军/事实上的部队向武装份子发动了报复性的射击。联黎部队总共记录到在4月11日以前,国防军/事实上的部队一共发射了约10 000枚大炮、迫击炮和坦克炮弹。以色列飞机继续在黎巴嫩领土上空飞行,包括贝鲁特。

8. 以色列的海军在黎巴嫩领海巡逻,并限制蒂尔周围渔民的活动。它不时向渔船或渔船附近射击,或者暂时拘留渔民。联黎部队一再向以色列当局提出释放这些被拘留渔民的要求。

9. 如同过去一样,联黎部队继续努力限制冲突和保护居民不受战斗的伤害。通过它的检查站和观察哨和活跃的巡逻活动,联黎部队尽其所能避免其部署地区被用来从事敌对活动和化解可能使冲突加剧的局势。它还视需要进行部署,作为保护村落和在田地上工作的农民的措施。如同过去一样,当炮击发生时,黎巴嫩村民把联黎部队的阵地当作避难所。

10. 4月11日清晨,以色列飞机和大炮开始猛烈轰炸南黎巴嫩和在贝鲁特地区和贝卡谷地的其他目标。据称,这些攻击的目的是向黎巴嫩政府施加压力,从而使其抑制伊斯兰抵抗运动的活动。

11. 4月11日攻击开始后约2小时联黎部队指挥官斯坦尼斯拉夫·沃兹尼亚克少将接到了国防军联络处处长的电话,后者就这些攻击向联黎部队发出了警告。沃兹尼亚克将军对这些攻击提出抗议,并称联黎部队将努力阻止任何国防军进入其行动区;联黎部队将竭尽全力保护平民并希望国防军也这样做;并坚持所有人可经由国防军控制的各个通口进入其行动区。在第二天与以色列联络处长举行的会议中,沃兹

尼亚克将军再次提出强烈抗议。

12. 以色列空军和炮兵在行动的头几天攻击了选定的目标,包括怀疑属于真主党人士的家。与此同时,在南黎巴嫩的一个由国防军控制的无线电台用广播威胁将进一步进行轰炸,设定了居民们离开的截止期限,并称一旦过了这个期限,国防军就会认为所有留下来的人均属合法目标。到4月13日,包括提尔和利塔尼河以北村庄在内的约90个村镇都受到这种威胁。由于这些威胁和以色列的轰炸,约四分之一的居民,即10多万人离开了联黎部队的行动区和提尔。约5 000名人士在联黎部队阵地及其在提尔的后勤基地中避难。

13. 考虑到留下来的居民人数众多,实际上国防军并没有将整个地区都当成是随意开火的地区。一旦以色列国防军完成轰炸目标后,就以强大的火力攻击开枪还击的地点和其他机会目标,以及预先轰炸以前据知曾攻击过的地点。

14. 与此同时,国防军还对贝鲁特地区进行有限度的攻击,这种做法并未遵循明确的军事理由,使人们担心黎巴嫩的全面经济复原正遭到威胁,而以色列官员的说词更加深了这点。此外,以色列海军封锁了黎巴嫩各港口,并炮击赛达以北的沿海公路,严重破坏了首都与南方之间的交通。

15. 以色列军队在行动的最后几天将目标对准南黎巴嫩的主要公路,使用飞机投掷重磅炸弹。

16. 联黎部队在其行动区共记录到600多次以色列空袭,其中包括固定翼飞机和直升机,空袭中共使用了1 500多枚炸弹或火箭弹。以色列大炮发射了约25 000枚炮弹,尤其是朝斐济、尼泊尔、爱尔兰和加纳营的地区以及芬兰营区对面利塔尼河以北的地区。国防军还利用长距离巡逻队从以控区进发,并在两个地点埋设了地雷和饵雷。这些巡逻队后来通知了联黎部队。完全处在以控区的挪威营区局势保持平静。

17. 在整个以色列轰炸期间,伊斯兰抵抗运动从联黎部队地区发射了约1 100枚火箭。许多都未打中目标;估计有600枚落在了以色列北部地区。一些火箭弹击中一

些村镇,造成平民受伤并造成损失。在火箭弹射程之内的地区,许多居民离开家园,其他人则被撤出。4月14日,一枚火箭弹落在联黎部队驻纳库拉的总部大院,造成轻微破坏。

18. 在联黎部队部署地区内,120多名平民被以色列炮火打死,估计有500名受伤。大多数伤亡是由于4月18日炮击联合国在加纳的大院造成的,当时有100多名黎巴嫩人被打死,许多人受伤。这一事件已由我的军事顾问进行了调查,我已将他的报告于5月7日转递给安全理事会(S/1996/337)。在整个联黎部队地区内,至少有450所房屋遭到损坏或摧毁,许多道路被炸弹破坏,无法通行。水电的供应也遭到中断。

19. 黎巴嫩政府在1996年5月23日黎巴嫩常驻代表给联合国秘书长的信中详细地说明了1996年4月以色列对黎巴嫩进行攻击的情况(A/50/561-S/1996/380)。

20. 联黎部队继续尽其所能保护平民百姓免遭暴力,并提供人道主义援助。由于紧张局势日益加剧,联黎部队已经加强其接近对抗线的阵地,并增加了巡逻。在轰炸开始时,部队加强了这些措施并取消了所有休假。在联黎部队地区内被隔离开来的黎巴嫩军队阵地得到了保护。尽管以色列的轰炸以及来自双方的骚扰,联黎部队继续积极地在其地区进行巡逻。部队向在其阵地和营地寻求保护的平民提供住所、食物、医疗救助和其他服务。部队还为那些希望离开家园的村民组织车队,并给那些选择留下的、但缺少食物和饮水的人带来补给物资。联黎部队的小组访问了各个村庄,分发食物和其他救济物资,并寻找那些被陷在炸毁的楼寓中的人。

21. 联黎部队的努力由于持续轰炸受到严重阻碍。尽管国防军保证将便利所有联黎部队的人道主义任务,但向老百姓运送人道主义援助的联黎部队卡车和装甲运兵车常常由于以色列大炮和飞机的射击而被拖延或阻挡。在以色列行动的最后阶段,公路的损坏阻碍了联黎部队的行动。

22. 此外,部队的阵地和车辆常常遭受炮火攻击。曾发生对联黎部队阵地或附近地区约270起射击事件,其中15起是由伊斯兰抵抗运动造成的,其余的是由国防军/事实上的部队造成的。一名斐济军官和两名尼泊尔士兵在联黎部队试图阻止伊斯兰

抵抗运动人员从联黎部队阵地附近发射火箭时被伊斯兰抵抗运动的人员打伤。因以色列大炮直接射中使4名斐济士兵受重伤,并对联黎部队的阵地和车辆造成相当大的损坏。已就所有这些射击事件向有关当局提出抗议。

23. 在加纳事件之后,联黎部队寻求并得到了国防军的承诺,即它将尊重联黎部队阵地周围的安全区。联黎部队也通过黎巴嫩军得到了伊斯兰抵抗运动的保证,即他们将不在联黎部队阵地附近活动。

24. 在法国和美利坚合众国的外交努力后,于4月27日部分停火生效时结束了敌对行动。部分停火在贝鲁特和耶路撒冷同时宣布,它采用了谅解形式。根据已公布的谅解文本,黎巴嫩的武装团体不得用任何武器进攻以色列,而以色列和同以色列合作的人员不得用任何武器射击黎巴嫩的平民或平民目标。还有,双方将确保在任何情况下都不以平民为进攻目标和不把平民聚集的地区和工业及电力设施用作发动进攻的场所。谅解中表示,在不违反谅解的情况下,其中的任何内容都不得妨碍任何一方行使其自卫权。谅解中规定设立由美国、法国、阿拉伯叙利亚共和国、黎巴嫩和以色列组成的监督小组和由法国、欧洲联盟、俄罗斯和帮助黎巴嫩重建的其他有关各方组成的协商小组。

25. 7月16日法国和美国代表向秘书处简单介绍了监督小组的情况。秘书处获悉,该小组主持人在塞浦路斯办公而其军事专家在奈古拉开会。两位代表要求联黎部队向军事专家的会议提供设施。

26. 在部分停火生效后,活动暂时平息,联黎部队5月份仅观察到5次行动。6月份有11次行动和7月份上半月有5次行动。几乎所有这些行动都是伊斯兰抵抗运动进行的。还有报道说利塔尼河北部有40多次行动。其中一些进攻再次完全在以控区内进行并且以色列的伤亡很大(8人被打死和20多人受伤)。这造成了持续的紧张局势。5月30日在国防军/事实上的部队在黎巴嫩南部的总部所在地迈尔季欧云,两枚交错式路边炸弹炸死4名以色列士兵并炸伤几名其他人。6月10日,以色列一支巡逻队在利塔尼河北部遭到伊斯兰抵抗运动的伏击,所有13名成员不是被打死就是被打

伤。以色列大炮在6月10日事件后的报复性射击中炸死一名黎巴嫩军士兵并炸伤一名平民。6月14日在分处侯拉的一枚路边炸弹爆炸,炸死3名儿童。总之,虽然行动的数量减少,但是伤亡人数仍然很高。

27. 鉴于黎巴嫩南部事件的严重性,我让主管维持和平行动的副秘书长科菲·安南先生在联黎部队任务期限到期前前往该地区同有关国家政府协商。安南先生于1996年6月26日至7月4日访问了该地区并同黎巴嫩、阿拉伯叙利亚共和国和以色列的高级官员会晤。他还会晤了联黎部队指挥官及其参谋人员并视察了加纳的斐济营总部和联黎部队部署地区的其他地点。

### 人道主义行动

28. 联黎部队继续以收割护卫、医疗服务、工程项目和分发儿童基金会提供的教育材料和设备等形式进行人道主义援助。医疗队在联黎部队医疗站和流动诊所中每月治疗2000多名病人。一些人道主义项目由部队派遣国政府出资。

29. 在以色列4月份的轰炸后,黎巴嫩政府请求联合国发出国际呼吁,以满足这些敌对行动造成的紧急人道主义需要。人道主义事务部通过在贝鲁特的联合国驻地协调员协助黎巴嫩当局动员国际支助并协调联合国系统的反应。4月20日发出的“紧急呼吁”拟设法调动860万美元来满足20 000个受影响最大的家庭的需要。整个反映是积极的:捐赠者已承诺了约1 400万美元。

30. 联黎部队在处理其他组织的救济物资储存中发挥了重要作用。在4月份的敌对活动期间,向黎巴嫩南部提供的大部分救济物品和医疗设备都通过联黎部队在提尔的基地运往外地各分发单位。此外,在战斗期间和战斗之后,联黎部队支持了几个联合国机构的行动,如联合国开发计划署、联合国儿童基金会和联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处的行动,并向地方和国际非政府组织提供了援助。此外,联黎部队在它掌握的有限手段范围内尽可能地修复了轰炸中毁坏的公路。

31. 联黎部队继续在其行动区处理没有爆炸的炮弹和空投炸弹。5月份根据国

防军提供的资料清除了国防军在联黎部队部署地区布下的两个小雷区。总共进行了243次受控爆炸。

### 组织事项

32. 到1996年7月为止,联黎部队由来自斐济(579人)、芬兰(491人)、法国(247人)、加纳(644人)、爱尔兰(625人)、意大利(45人)、尼泊尔(600人)、挪威(615人)和波兰(637人)的4 483人部队组成。波兰部队于1996年5月接替挪威保养连。联合国停战监督组织57名军事观察员协助联黎部队执行任务。此外,联黎部队雇佣561名文职人员,其中123名是国际征聘人员,438名是当地征聘人员。联黎部队部署情况见所附地图。波兰的斯坦尼斯拉夫·弗朗齐歇克·沃兹尼亚克少将继续担任联黎部队指挥官。

33. 前几份报告提及的联黎部队的精简工作已于1996年5月完成。联黎部队将继续努力在行政和支助事务领域达成进一步节约。

34. 我遗憾地报告两名加纳士兵自然死亡。五名斐济和两名尼泊尔士兵因枪击而受伤。自联黎部队成立以来,已有207名部队成员死亡:76名因枪击或炸弹爆炸死亡,84名因意外身亡,47名由于其他原因死亡。共计324名因枪击或地雷或炸弹爆炸而受伤。

35. 黎巴嫩政府拖欠联黎部队所使用土地和房地所有人的租金问题仍然尚未解决。并非所有的所有人都收到付款,而且对由黎巴嫩当局编制的所有人名单一直不断有争议。有些所有人已经要求腾出其产业。基于实际和预算原因,仅有其中一些要求可以兑现。

36. 联黎部队与黎巴嫩政府就相互关心的问题保持密切联系。黎巴嫩当局对部队在贝鲁特的轮调和后勤活动给予了宝贵的协助。黎巴嫩军队在缓和与武装分子之间的对抗方面很有帮助。它还为联黎部队在黎巴嫩休假的特遣人员提供住宿。部队继续在维持法律和秩序方面同黎巴嫩治安部队合作。



37. 记得自1995年4月18日以来,有两名巴勒斯坦人在被以色列当局驱逐至黎巴嫩而被黎巴嫩当局拒绝入境后,一直住在联黎部队总部。1996年2月28日,其中一名被允许离开前往约旦。继续联系为另一名寻找解决办法。

### 财政问题

38. 1996年6月7日大会第50/89B号决议拨出毛额125 722 800美元给联黎部队特别帐户,充作1996年7月1日至1997年6月30日期间该部队的维持费,按平均兵力4 513名士兵及继续执行目前的任务计算。摊派的拨款,等于每个月毛额10 476 900美元,须视安全理事会是否决定将部队任务期限延长至1996 7月31日以后而定。

39. 截至1996年6月30日为止,联黎部队特别帐户未付摊款达2.019亿美元。截至该日为止,所有维持和平行动未付摊款总数共达27亿美元。

### 意 见

40. 过去六个月的特点是4月份敌对行动严重升级,黎巴嫩南部地区居民是主要的受害者。联黎部队也受攻击。令人遗憾的是,联合国再度有理由呼吁有关各方尊重平民和联合国维持和平人员的非战斗员身份。

41. 1月29日,安全理事会在延长联黎部队任务期限时特别重申联黎部队应充分执行第425(1978)号、第426(1978)号及所有其他有关决议规定的任务;再次强调当时秘书长1978年3月19日的报告(S/12611)中所载的联黎部队职权范围和总指导方针;并呼吁所有有关各方同联黎部队通力合作,使其能充分执行任务。正如过往,这种合作并没有兑现,当事各方也没有受到要求执行第425(1978)号决议的积极政治压力。近年来,执行该任务的最佳期望一直是通过在1991年10月马德里会议所建立的框架内的谈判进程。不过,这一进程看来对达成安全理事会关于黎巴嫩南部地区的目的,并没有取得什么进展。

42. 这使联黎部队处于自以色列部队于1985年撤至其目前的防线以来一直面临

的同样艰难和危险的情况。当时，我的前任写道：“联黎部队目前驻扎的是一个对国防军持续积极抵抗的地区，国防军对此采取积极对付措施。联黎部队，基于明显的原因，没有权利阻止黎巴嫩对占领军的抵抗行为，也没有任务或手段防止对付措施”（S/17093，第24段）。在这种情况下，联黎部队尽其全力限制暴力和保护平民。这已成为其事实任务。在履行时，该部队事实上阻止双方在冲突时推行其军事目标，但仅止于当事双方允许如此，源于设想希望避免冲突升级。作为维持和平部队，当任何一方决心对着干时，联黎部队是无能为力的。

43. 在这方面，我注意到1996年4月26日宣布的谅解有可能有助于保护平民和节制当事各方。因此希望，这一谅解不久会充分生效。我已指示联黎部队协助目前正按照谅解设立的监测组。我认为这符合安全理事会的目的，并会获得其核可的。

44. 黎巴嫩常驻联合国代表在其1996年7月18日给我的信(S/1996/566)中列述其政府对该地区局势的立场。他也通知我其政府决定请安全理事会再延长联黎部队的任务期限六个月。

45. 过去在类似情况下，鉴于联黎部队对稳定所作的贡献及其能够向平民提供的保护措施的重要性，我建议延长联黎部队的任务期限。尽管4月份的事件，我认为这些考虑仍然是正确的，记住如果联黎部队在目前情况下撤离对该地区可能的影响。我因此建议安全理事会接受黎巴嫩政府的请求，按目前的兵力再延长联黎部队的任务期限六个月，即直到1997年1月31日。在提出这一建议时，我特别想到联黎部队在保护平民免于遭受暴力的最恶劣后果所起的作用。部队在4月冲突升级时在这方面的的工作突出了这一职责的重要性。

46. 我必须再次提请注意部队经费筹措的严重不足。目前，未付摊款达2.019亿美元。这是拖欠派遣部队组成联黎部队的会员国的钱。我呼吁所有会员国迅速和全额支付其摊款，并付清所有的积欠。我也要感谢部队派遣国，尤其是其中的发展中国家政府对这些艰难情况的了解和所显示的耐心。

47. 最后，我要向部队指挥官斯坦尼斯拉夫·沃兹尼亚克少将及其指挥下的全

体男女人员致敬,特别在4月敌对行动期间,执行了艰难和往往危险的任务。他们严守纪律,任劳任怨,为自己、为其祖国、也为联合国增添了光彩。

-----

وزع بعثة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان  
في تموز/يوليه 1996

1996年7月联黎部队的部署情形

UNIFIL DEPLOYMENT AS OF JULY 1996  
DÉPLOIEMENT DE LA FINUL EN JUILLET 1996  
ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНЛ НА ИЮЛЬ 1996  
DESPLIEGUE DE LA FPNUL EN JULIO DE 1996

310°00'N

AN NAB  
AT

LEBANON

MEDITERRANEAN  
SEA

ŞÜR  
(TYRE)

FINBATT

GHANBATT

FIJIBATT

NEPBATT

IRISHBATT

- xx UNIFIL
- HQ UNIFIL
- LOG POLAND
- COMP FRANCE
- ITALY
- MP COMPOSITE
- POLAND
- ⊗ OGL

NAQOURA

Naqoura

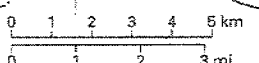
'Almā ash Sha'b

Ra's an Naqurah  
(Rosh Haniqra)

Shelomi

Hanita

Elon



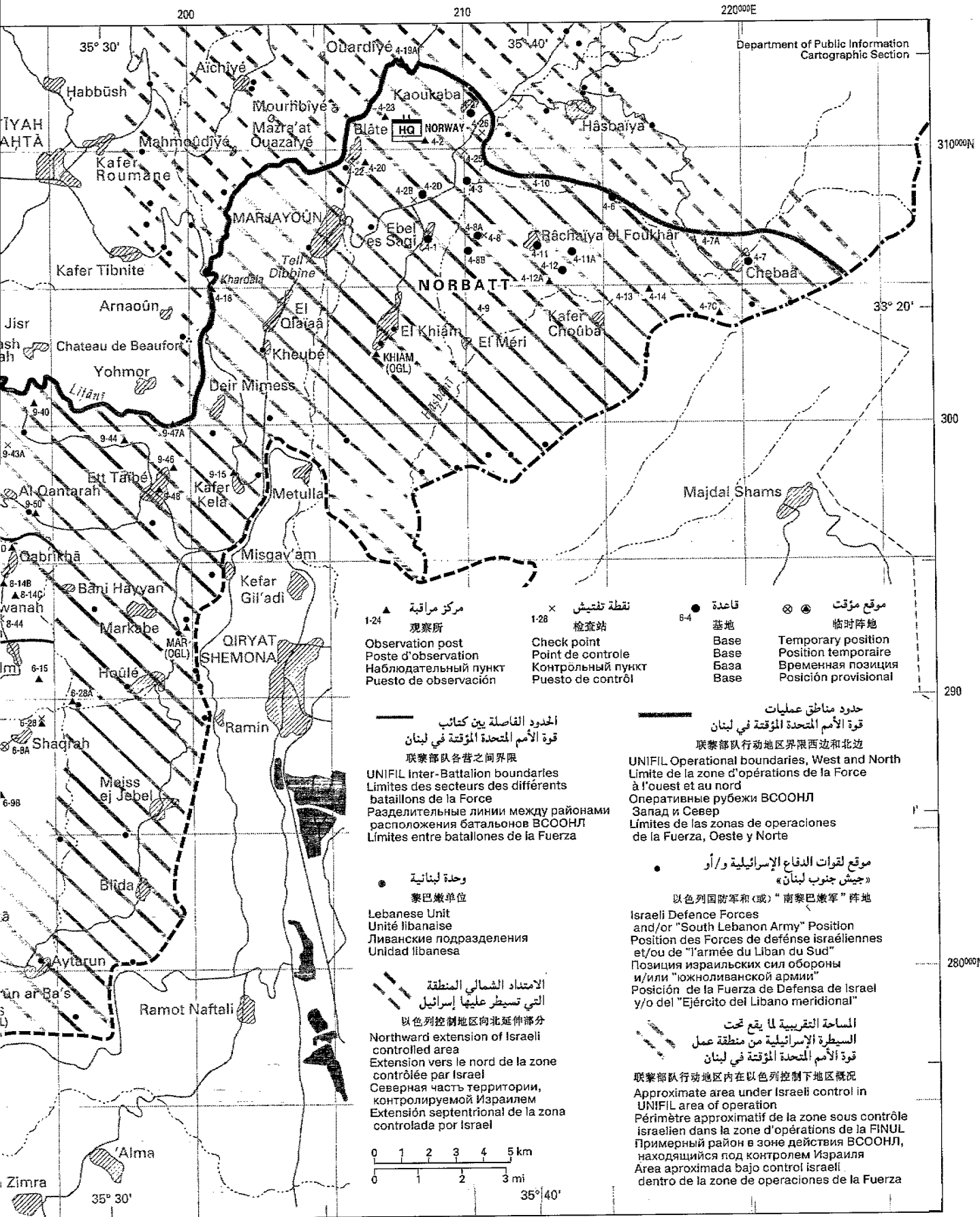
Map No. 3000 Rev. 40  
July 1996

UNITED NATIONS  
35° 10'

The designations employed and the presentation of the material on this map do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country or territory or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers.

ISRAEL

Kerem B



- |        |                       |        |                   |       |             |     |                      |
|--------|-----------------------|--------|-------------------|-------|-------------|-----|----------------------|
| ▲ 1-24 | مركز مراقبة<br>观察所    | × 1-28 | نقطة تفتيش<br>检查站 | ● 6-4 | قاعدة<br>基地 | ⊗ ⊙ | موقع مؤقت<br>临时阵地    |
|        | Observation post      |        | Check point       |       | Base        |     | Temporary position   |
|        | Poste d'observation   |        | Point de controle |       | Base        |     | Position temporaire  |
|        | Наблюдательный пункт  |        | Контрольный пункт |       | База        |     | Временная позиция    |
|        | Puesto de observación |        | Puesto de control |       | Base        |     | Posición provisional |

الحدود الفاصلة بين كتائب  
قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان  
联合国部队各营之间界限  
UNIFIL Inter-Battalion boundaries  
Limites des secteurs des différents  
bataillons de la Force  
Разделительные линии между районами  
расположения батальонов ВСООНЛ  
Límites entre batallones de la Fuerza

حدود مناطق عمليات  
قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان  
联合国部队行动地区界限西边和北边  
UNIFIL Operational boundaries, West and North  
Limite de la zone d'opérations de la Force  
à l'ouest et au nord  
Оперативные рубежи ВСООНЛ  
Запад и Север  
Límites de las zonas de operaciones  
de la Fuerza, Oeste y Norte

● وحدة لبنانية  
黎巴嫩单位  
Lebanese Unit  
Unité libanaise  
Ливанские подразделения  
Unidad libanesa

● موقع لقوات الدفاع الإسرائيلية و/أو  
«جيش جنوب لبنان»  
以色列国防军和(或)“南黎巴嫩军”阵地  
Israeli Defence Forces  
and/or "South Lebanon Army" Position  
Position des Forces de défense israéliennes  
et/ou de "l'armée du Liban du Sud"  
Позиция израильских сил обороны  
и/или "южноливанской армии"  
Posición de la Fuerza de Defensa de Israel  
y/o del "Ejército del Líbano meridional"

الامتداد الشمالي للمنطقة  
التي تسيطر عليها إسرائيل  
以色列控制地区向北延伸部分  
Northward extension of Israeli  
controlled area  
Extension vers le nord de la zone  
contrôlée par Israël  
Северная часть территории,  
контролируемой Израилем  
Extensión septentrional de la zona  
controlada por Israel

المساحة التقريبية لما يقع تحت  
السيطرة الإسرائيلية من منطقة عمل  
قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان  
联合国部队行动地区内在以色列控制下地区概况  
Approximate area under Israeli control in  
UNIFIL area of operation  
Périmètre approximatif de la zone sous contrôle  
israélien dans la zone d'opérations de la FINUL  
Примерный район в зоне действия ВСООНЛ,  
находящийся под контролем Израиля  
Area aproximada bajo control israelí  
dentro de la zona de operaciones de la Fuerza

